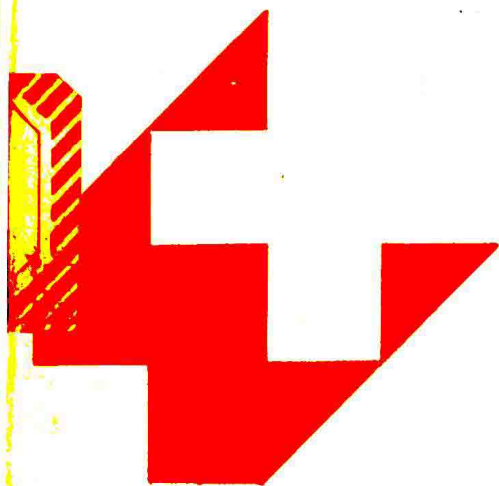


YIXUESHUYUGOUCI
SHOUCE

医学术语构词手册



医学术语构词手册

编者 肖希喆 张兰清

审校 邹元植

吉林人民出版社

医学术语构词手册

编者 肖希喆 张兰清

审校 邹 元 植

*

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行
长春新华印刷厂附属厂印刷

*

787×1092毫米32开本 17 $\frac{1}{2}$ 印张 400,000字

1982年7月第1版 1982年7月第1次印刷

印数：1-13,840册

书号：14091·88 定价：1.80元

前 言

棉花枯萎病和黄萎病是我国棉花生产上为害较大的两种土传病害,每年损失皮棉约 150~200 万担。由于防治措施还不够完善,检疫制度贯彻不力等多方面的原因,近年病害仍在不断扩大蔓延,发病面积已达一千万亩左右,严重地威胁着棉花生产的发展。因此,重视这两种病害的防治,对保障棉花持续稳产、高产具有重要意义。

我国科技工作者长期深入棉花生产第一线,在总结群众防病、治病经验的基础上,开展多学科间的协作,特别是近十多年来,在全国棉花枯、黄萎病综合防治研究协作组的组织和推动下,在病害防治方面取得了很大成绩。基本上摸清了病害的分布、为害及发生发展规律;制定了不同病区综合防治的有效措施;培育出了适宜于病区种植的抗病品种,推广面积已达 600 多万亩。因此,我国在棉花枯、黄萎病的防治研究水平方面,有了较大的提高。

我国广大农村实行生产责任制以来,出现了群众性学科学的热潮,迫切需要农业科学技术。为了使科研成果尽快转化为生产力,有效地控制棉花枯、黄萎病的为害,促进棉花生产发展,我们在总结群众经验的基础上,结合国内最新科研成果,并参考国外一些适合我国棉花生产情况的科学实验资料,编写了这本书。全书共分七个方面,内容偏重于病害的基础知识和实际操作技能。

本书承山东农学院王清和教授协助审阅,提出了宝贵的

术语单词;(3)由医学分类还可进行分类查找单词;(4)附录一,为拉丁构词成分医学分类表,有语源探讨、构词属性、英文同义词,并附有国际音标;(5)附录二,为拉丁构词成分与英、中、俄、德、法、日文对照表,系按拉丁字母顺序排列,还附有同义构词和反义构词成分,供读者学习掌握欧美多数国家医学术语参考用。在基础理论部分中,还介绍了“挖根、抓干、寻支叉法”,采用汉语语法规则模拟法来剖析、说明术语内部结构关系;有英、德、俄、法、日等国文字的术语剖解例,为读者学习、掌握欧美多数国家医学术语提供了方便;还有七十年代末,八十年代初世界医学进展方面的部分新术语。本书在每个主体构词成分中,所引用术语的数量平均为45个术语单词,并引用2500多条术语词组。

本手册还可作为医学术语构词学和普通医学术语学参考资料。

由于编者水平有限,书中存在的错误、缺点,期待同志们批评指正。

编 者

一九八一年五月

使 用 说 明

本手册为供医疗、科研、教学、广大医药科技人员和高等医药院校师生查阅与自修医学术语之工具书。

一、体例和符号

1. 本手册共分四个部分：基础理论、正文、附录、索引。

2. 以常用拉丁、希腊构词成分330个为主体，用平面结构图法列举13,000余条常用医学术语，其中以拉丁医学术语为主，无拉丁文者，则用英医学术语。

3. 为供读者学习欧美多数国家的医学术语之参考，将常用330个拉丁、希腊构词成分与英、法、俄、德、日文列表对照（其对照比为英100%、日文93%、法90%、俄83%、德73%，附印于附录二）。

4. 本手册采用平面结构图法，使用如下各种符号：

(1) → 为〈前缀〉 (2) — 为〈构词形〉

(3) ← 为〈后缀〉 (4) < 表示语源

(5) Gr 希腊文 (6) L 拉丁文

(7) E 英文 (8) F 法文

(9) G 德文 (10) Jap. 日文

(11) R 俄文 (12) = < > 为剖例

(13) 术语单词前部上下相同者用横线——表示，代表黑体字的前缀、词干或构词形，上下横线不一定等长。

(14) 术语单词后尾上下相同者亦用横线——表示，代表黑体字的后缀，其上下位置多不相一致。

(15) 中文两个字以上相同者亦用横线——表示，其上行的黑体字的中文仅一字相同者用‘〃’表示。

(16) 缩写词用()括之，紧接于外文单词之后，中文名称之前。

(17) 同义词亦用()括之，其中有两个以上者用‘：’隔开，放于中文名称之后。

(18) 从属词(分支词)多为术语词组，其中第一个外文单词皆相同，用其词头拉丁字母代表，在读写不一致时标读法用“..”表示，如 a..m..等，余者类推。全称时用“.”表示。

(19) 每个来源于希腊、拉丁构词成分有同义的英文者，亦用(E)标出。

(20) 每行书写未完时，则移写于上行用‘┐’表示与下行相连。如移写于下行时，则用‘└’表示与上行相连。

二、查阅方法

1. 查阅术语单词时，可先于外文索引中查出与所要找的单词之〈前缀〉或〈构词形〉相同的构词成分页数，依此构词成分之页数找出该构词成分，再于该构词成分内按拉丁字母顺序，即可查出所要找的单词。

2. 亦可于外文索引中找出相同〈后缀〉之页数，并找出该单词后缀，再于该〈后缀〉内查出所要找的单词。

3. 此外，从中文索引中，可依笔画多少查出要找的中文页数(如‘胃’‘肝’‘疼痛’‘切除术’等)，再于该项构词成分之单词内亦可查出所要找的单词。

4. 本手册正文系以拉丁构词成分的医学分类排列，与解剖有关之构词成分为100个，排于正文的最前部，并有按拉丁字母顺序排列页数之目录，依目录可找出其构词形，再

查出所要找之单词。

5. 除解剖外与生理、组织、生化、细菌、病理、症状、药物、术式方法、物理、化学、器具图表、方位、性质状态、数量等有关之构词成分，皆可于各该项内查出，并于每分类之首页，皆有供查找用之目录。

三、自修学习

1. 首先须阅读基础理论部分，并应重点掌握“学习方法”章节。

2. 可自定计划，于短期内反复参考附录一、二部分，牢记330个构词成分。

3. 为帮助读者自学，附录一之每个构词成分后有国际音标和同义词以供参考。

4. 正文按拉丁构词医学分类，分为15项，便于读者自学，可将每一大类为一个单元，在先构词成分后术语单词，反复阅读掌握。

5. 平面结构图是掌握术语单词内部结构和单词间相互联系的一种简明法，凡术语构词成分上下相同之横线处不必再去记忆，只须重点掌握记忆其不同部分，可收到举一反三、事半功倍的效果。

6. 为扩大读者学习掌握来自希腊、拉丁构词成分的数量，可于牢记330个构词成分后，再依前缀、后缀索引之页数，陆续掌握包含在其中600余个构词成分。

7. 在医学分类构词成分“解剖”等部分内尚包含有100多个后缀构词成分，也应分别掌握，以便进一步扩大理解掌握常用医学术语单词数量。

8. 医学分类查阅术语单词时，首先决定所要查阅单词

构词成分类别，在书前目录中找出该构词成分的页数，然后再由该分类首页目录内找出要查阅单词构词成分页数，找出该单词所属构词成分，即可在其中找出所要查找的术语单词。如此，边查找边自学，有助于理解掌握大量常用的医学术语单词。

目 录

基础理论	(1 页)
一、医学术语的起源	(1 页)
二、医学术语概说	(3 页)
三、医学术语构词法简介	(5 页)
1. 派生法	(5 页)
2. 合成法	(7 页)
3. 缩略法	(9 页)
4. 转化法	(11 页)
四、有关希腊、拉丁语基本知识	(13 页)
1. 一般概念	(13 页)
2. 名词变化	(17 页)
(1) 名词变格法分类	(17 页)
(2) 名词五类变格法主要变化	(18 页)
3. 形容词变化	(22 页)
(1) 第一种形容词	(22 页)
(2) 第二种(三变格法)形容词	(22 页)
4. 拉丁医学术语的结合	(24 页)
(1) 名词和名词的结合	(24 页)
(2) 形容词和名词的结合	(24 页)
(3) 解剖学及药学术语的结合	(26 页)
(4) 五国拉丁药品命名的比较	(27 页)
五、学习方法	(28 页)
1. 牢记构词成分是掌握医学术词的关键	(29 页)

(1) 掌握前缀剖析术语	(29 页)
(2) 掌握后缀剖析术语	(31 页)
2. ‘挖根、抓干、寻支叉法’是掌握一般常用大量医学术语的捷径	(35 页)
3. 应用汉语语法规则模拟法可加速理解、掌握术语单词的内部结构	(42 页)
(1) 应用汉语语法规则的‘主谓词组关系’理解医学术语单词的内部结构	(42 页)
(2) 主语并列关系	(43 页)
(3) 模拟主要成分与次要成分说明术语词组的结构联系	(44 页)
(4) 并列次要成分的术语词组	(45 页)
4. 掌握来自希腊、拉丁语构词成分可应用于学习及理解欧美多数国家的医学术语	(47 页)
手册正文	(53 页)
解 剖	(53 页)
生 理	(174 页)
组 织	(203 页)
生 化	(234 页)
细 菌	(254 页)
病 理	(272 页)
症 状	(297 页)
药 物	(331 页)
术式、方法	(352 页)
物 理	(372 页)
化 学	(399 页)
器具、图表	(429 页)
方 位	(436 页)

性质、状态·····	(455 页)
数 量·····	(474 页)
附录一、拉丁构词成分医学分类表 ·····	(487 页)
附录二、拉丁构词成分与英、中、俄、德、法、日	
文对照表·····	(507 页)
外文索引·····	(534 页)
中文索引·····	(540 页)
前缀、后缀索引·····	(546 页)

基础理论

一、医学术语的起源

当今世界语言约有5,000余种,有的国家如印度其一国就有200多种语言。古代语言多用希腊语和梵文。中世纪则为拉丁文所替代。现今语言分支越来越多。

医学术语主要起源于希腊、拉丁语。到了近代,欧美多数国家之医学术语的新造词,受希腊、拉丁语的影响并未减弱。因此,很有必要来回溯一下希腊、拉丁语的有关历史。

拉丁语起源于古罗马帝国的首都(Roma)西北的拉丁姆地区(Latium),原为当地的方言。所以,拉丁语是古罗马人民的语言。拉丁语是属于印欧语系的意大利语族,起源于拉丁民族,因而得名。后来,随罗马帝国文化的发展,在公元前七至六世纪,逐渐成为古罗马帝国全民族的语言。从公元前六世纪到公元前一世纪,是拉丁语的形成和发展的时期。由于罗马帝国的逐渐强盛,不断对外进行侵略扩张,先后征服了高卢(即今法国地区)、西班牙、葡萄牙、北非(迦太基)、不列颠等,这样,拉丁语也就随之而扩展起来,成为当时各地区的法定官话。

拉丁语从地中海沿岸起,向北几乎囊括了整个欧洲,东及印度,南至非洲,在这块大片土地上,曾被应用了长达一千

多年之久，在应用中不断得到了丰富和洗炼，留下了许多不朽的作品，也丰富了世界文化宝库。公元476年，罗马帝国崩溃了，但拉丁语并没有随之而消亡，它与各地的方言相混合，形成了拉丁语系：意大利语、法兰西语、葡萄牙语、罗马尼亚语，被称之为现代拉丁语系的语言。后来，它的应用范围逐渐局限于科学、宗教和文学里。

在现今，拉丁语虽已成为死语，但对从事人类知识各领域中的专家们来说，确是完全不可缺少的术语构词成分，因为它不仅记载了古代的科学遗产，而且在现代科学术语中亦被广泛应用。在欧洲，希腊医学起源较早，所谓医学之父 Hippocrates (460B.C—377B.C) 之著书，为历史之宝贵遗产，成为希腊文明之一部分，继希腊文明之衰退，后来传至罗马，从而奠定了罗马医学的基础。

罗马人极为擅长医术，当时能说希腊语和拉丁语两种语言的人相继出现，这就成为医学用语比其他自然科学领域之用语更富于希腊、拉丁语构词成分的主要原因。

虽然现代世界各国都不用拉丁语作为全民族的共同语言，并被英、法、德、俄、西班牙等文字所代替（全世界懂英文者占30%，使用人口占全世界人口的8%，懂德文的占20%，懂俄文和法文的各占13%），但它的作用也决不可忽视。现今不仅拉丁字母已成为各国通用的科学的符号，而且也有六十多个国家采用了拉丁字母作为自己的文字基础。除东欧少数斯拉夫民族还保留一部分希腊字母外，全欧洲国家，全美洲国家，甚至亚洲不少国家，如巴基斯坦、印度、印度尼西亚等国，也都使用拉丁字母。我国拼音新文字也是采用了拉丁字母。至于希腊、拉丁语对当今医学术语的重大影响是不言而喻的。

二、医学术语概说

医学术语和物理学、化学的术语相比，实为压倒之多数，这是因为，第一，医学术语的派生词极多。其次是医学卫星科学逐年扩大，所以有关专业术语也就随之而迅速增加。据国外不完全统计，每年将出现1500个左右的新造词，而仅就病名一项之术语早已超过三万个以上，这些构词原则，主要是来自希腊及拉丁语的医学特有的——构词形、前缀、后缀相搭配而构成。这是化学专业术语、工业技术用语，远远不能相提并论的。

上述庞大的医学术语，即使是收载有15~30万个左右单词的各国医学辞典，也不可能将逐年增加的新造词全部记载无缺。为了理解掌握如此大量的术语，在英美两国是相当多的大学，始自医科大学预科（包括进修课程）学生、药剂师及从事医疗工作者为对象，设有医学术语之构成、语源及造词规则等为内容的讲义——即所谓的术语学（terminology）。

现代世界科技交流主要通过三个渠道即：①科技文献情报：每年全世界出版的期刊，英文期刊占40%，德文、俄文期刊各占10%，法文期刊占9%以及其他少数日文等。②国际科技专业会议、讨论会等活动，年达千余次以上，会议要求使用一、二种较通用的文字，或使用同步翻译，由于懂两国以上专业外文的翻译人员很少，特别是报告人离开讲稿临时发挥时，翻译不是错误百出，就是哑口无言，远远达不到会议的预期效果。③各国科技人员相互往来、会见、通讯、交流科技资料。由于当今世界语言文字繁多，科技交流就不能

及时畅通，结果造成约70%的重大科研成果，成为踏别人后路的徒劳者，因此，世界各地的科技人员迫切要求科技术语的统一和普及。

医学术语不管它有几十、几百万之多，不要被其庞大的数字所吓倒，只要掌握其构词规则，抓住其关键，完全可以在较短的时期内达到显著的效果。如能仔细认真分析世界绝大多数国家的医学、药学、生物学等有关之专业用术语，剖析其构词结构，可发现其中是由大量的希腊、拉丁语共通词干、前缀、后缀等构词成分所组成。因而掌握一定数量的构词成分，对于掌握大量的医学术语是极其关键的，而了解和掌握必要的希腊、拉丁语的有关基本知识也是十分必要的。

拉丁语在科学上所起的作用极为广泛，与医学方面有关的科学如动物学、植物学、解剖学、生理学、病理学、微生物学、药理学、生药学、药剂学、处方学等以及临床各科领域中的术语和命名，到处都充满了拉丁语。这是因为拉丁字母的读音、语法、词汇等方面，都很明晰简单易于学习。而且拉丁词汇具有固定不变的性质，这样作为科学的命名和术语，确能保证它的正确性和统一性，因此拉丁语在国际上起着统一医学术语的作用。

伴随医学的发展，对于新发现之疾病、症状等术语之新造词，因拉丁、希腊语在十九世纪是西欧各国的通用语，其语汇丰富多采，并具备相当强的构词能力，所以，医学专家们也就多求之为其新术语的构词成分。尤其不能忽视的是希腊语词汇之丰富，且保持不被外来语介入之纯性，因此近代学者也多不经拉丁语及法语等而直接引用希腊语。当然，作为新术语构词要素，希腊语成分的比重，就必然成为压倒之优势。有的人甚至将希腊、拉丁语称为继承历代医学宝贵遗

产的工具，也是创造新医学术语的源泉。

医疗、科研、教学方面的广大医药科技工作者和大专院校学生，虽不必精通拉丁语，但是，掌握一般希腊、拉丁语的基本语法和构词成分知识和医学专业常用术语，是有利于我们通过统一的希腊、拉丁语的医学术语与全世界的学者们相互了解，交流经验，对开展上述各方面的工作，具有重大的现实意义。

三、医学术语构词法简介

通过对医学术语单词的剖析研究，证明其内部结构联系是有一定规则可循的。运用此规律进行灵活的记忆，可系统归纳分类排队，能收到举一反三事半功倍的效果。现将有关医学术语的主要构词法介绍如下：

1. 派生法

首先要对‘词’、‘词干’等概念应有所了解。拉丁词基本是由‘词干’和位于词干之后的‘后缀’（或称词尾）所构成。词干是词的固定不变部位，表示词的基本意义。后缀位于词尾，是词的可变部分，举例如下表：

词	干	↓ 词 尾 ↓	词 (术 语)	中 文
medic—		+ <us	= medicus	医 师
medicin—		+ <a	= medicina	医 学
medicinal—		+ <is	= medicinalis	医学的
medicament—		+ <um	= medicamentum	药 物

派生法是医学术语最主要的构词法，它是产生庞大医学